

附件四

提交关于惠益分享问题的详细专题报告的准则

以下所述关于惠益分享问题的专题报告格式是根据获取和惠益分享问题专家组确定的一系列事项拟定的。此外，还请各缔约方根据以下所述指示性大纲提交简明的个案研究报告。

这些资料将有助于各缔约方审查它们在多大程度上执行了《公约》的有关条款，并将有助于缔约方大会就实现《公约》的这一目标的途径和方式提供进一步指导。

为了帮助审查和综合报告中的资料，请填表人确保填写的资料与上文提出的问题密切相关，并尽可能简洁。对长度没有限制，但希望缔约方能够在这里用少数几页纸提供足够和有用的资料。大纲中指示性地提出了个案研究报告的长度。

还请各缔约方提出以下问题未涉及的与执行《公约》的这些条款有关的任何其他问题。执行秘书还欢迎对这些问题是否恰当以及回答这些问题时有何种困难提出意见，并欢迎提出关于可如何改进这些提交报告准则的进一步建议。

建议缔约方使范围广泛的利益相关者参与编写本报告，以便确保以参与性和透明的方式进行这项工作。调查表内有一个方框，供说明哪些方面参与了这项工作。

请缔约方用这种格式在2000年12月30日之前向执行秘书提交关于惠益分享问题的专题报告。请缔约方通过邮寄提交一份经签字的原件，并用磁盘或电子邮件送交其电子拷贝。本文件的电子文本将送往所有国家的协调中心，并将在《公约》的网站上提供：

<http://www.biodiv.org>.

编写完毕的国家报告 and 任何意见应送交：

The Executive Secretary
Secretariat of the Convention on Biological Diversity
World Trade Centre
393 St. Jacques Street West, suite 300
Montreal, Quebec
H2Y 1N9 Canada

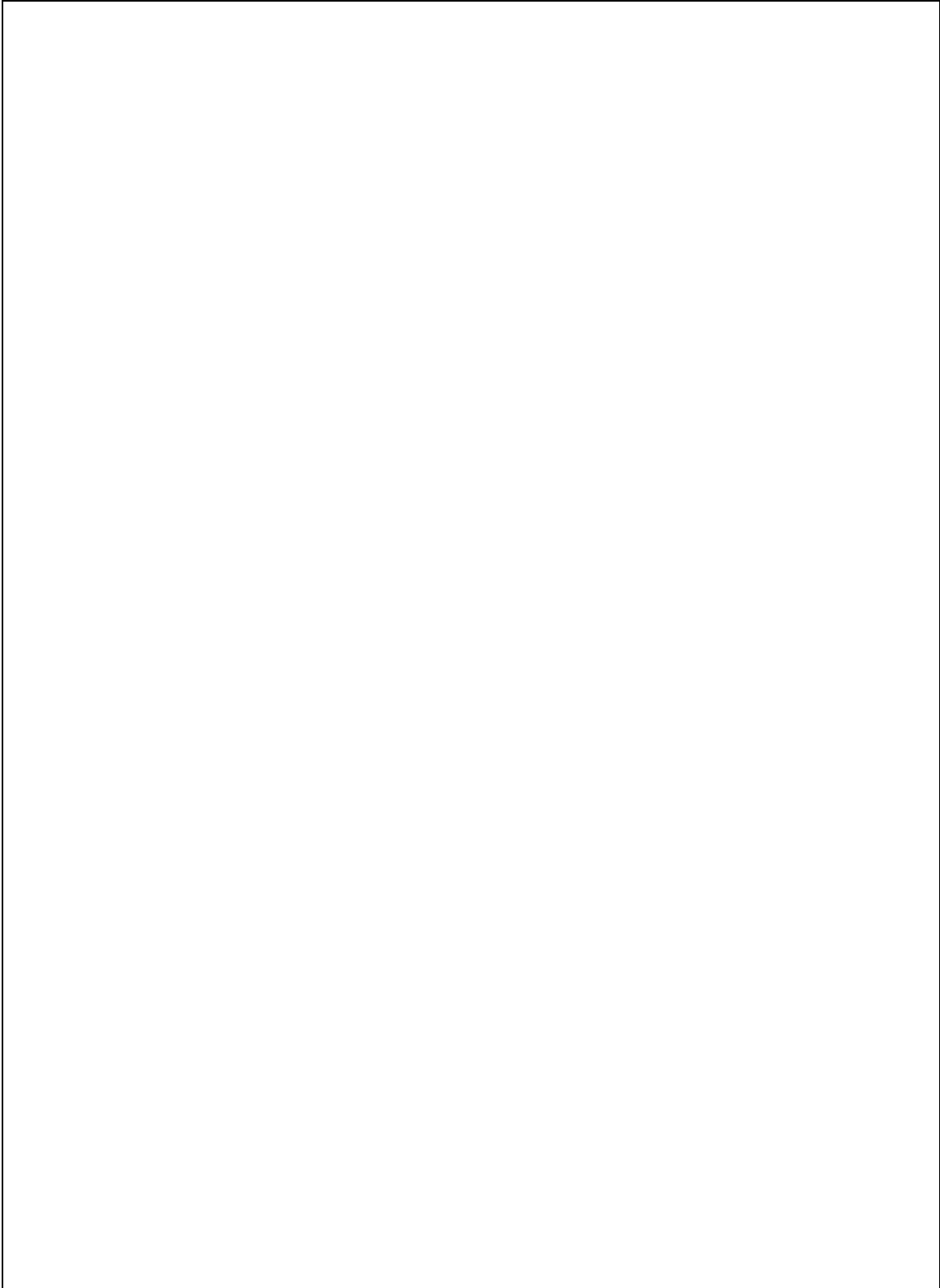
传真: (+1 514) 288 6588

电子邮件: secretariat@biodiv.org

请提供关于报告原件的以下详细资料

缔约方	
<i>国家联络中心</i>	
机构全称：	
联系人姓名和职务：	
通信地址：	
电话：	
传真：	
电子邮件：	
<i>国家报告联系人 (如果与上不同)</i>	
联系人姓名和职务：	
通信地址：	
电话：	
传真：	
电子邮件：	
<i>提交报告</i>	
负责提交国家报告官员签字：	
提交日期：	

请概述本报告编写过程,包括说明积极参与编写本报告的各类利益相关者的类型以及报告所依据的材料



一. 请说明贵国关于以下问题的意见：

知识产权和有关遗传资源的传统知识

(a) 如何界定有关的范围，包括传统知识的各种主题和现有权利的范围；
(b) 是否可将现有的知识产权制度用于保护传统知识；
(c) 建立传统知识权利特殊保护制度的各种备选方案；
(d) 管理传统知识的掌管、使用和传播的习惯法与正式的知识产权制度之间的关系；
(e) 传统知识拥有者，包括土著民族，可以通过何种方式来试验采用各种以现行知识产权、潜在特殊制度或习惯法为基础的办法，以便保护传统知识；
(f) 如何保证在赋予知识产权的同时不妨碍继续按传统习俗利用遗传资源和有关知识；

知识产权与获取和惠益分享协定

(g) 对资源的使用进行监管以便把道德因素考虑在内的方式；
(h) 保证继续按传统习俗利用遗传资源和有关知识的方式；
(i) 如何作出以下规定：利用和运用知识产权来进行联合科研,在获得任何发明时尊重对该发明的权利的或颁发使用许可；
(j) 如何把联合拥有知识产权的可能性考虑在内。

惠益分享安排个案研究报告的提示性大纲

个案研究报告应该尽量简短，用 15 - 20 页的篇幅 (5,000 至 10,000 英文单词) 简要总结获得的经验。个案研究报告应该侧重于所规划的/实际的惠益分享安排及其成果、取得这种成果的原因以及吸取的经验。欢迎提供脚注，但这些脚注应提供有用的进一步资料来源。

个案研究报告应该尽量遵守以下提议的大纲。但是，鉴于涉及政策和法律的个案研究与介绍具体活动 (例如同地方社区或土著社区达成的生物勘探安排，或为这些安排在某个保护区进行的具体管理工作) 的个案研究在结构上将有所不同，并非问题表中的所

有各节均适用于每项个案研究报告。因此，该大纲只是提示性的。个案研究报告的编写人如果认为应该列入大纲没有涉及的事实或结论，可对大纲进行相应调整。

1. 概论 (1 - 3 页)

个案研究报告的概述，包括：

(a) 主要参与方：简短说明各利益有关方面，即，说明哪些方面曾经/正在参与惠益分享安排（即包括提供者也包括受惠者）：

- 政府 - 全国政府和/或地区/地方政府；
- 大学和科研/培训机构；
- 私营公司/企业家；
- 非营利协会/非政府组织；
- 地方和/或土著社区/个人。

(b) 所涉生态系统、物种和遗传资源；

(c) 惠益分享安排的类型和预期的结果：以什么类型的安排/伙伴关系/关系作为行动的基础。例如，这些类型可以包括：

- 短期或长期安排；
- 书面和/或口头合同/协定/谅解（包括总体协定以及具体安排）；
- 可以是个别、集体和公共协定；
- 可以是关于遗传资源利用的国家、地区和地方立法和政策。

(d) 所涉时间框架；

(e) 所涉安排与《公约》的关系（例如涉及哪些目标或条文）以及与缔约方大会决定和/或科咨机构建议的关系。

2. 背景说明 (1 - 3 页)

请说明与个案研究报告所述各项活动和惠益分享安排有关的生态系统、物种和遗传多样性的现状，其中应该简短介绍以下方面的情况：

- (a) 所涉生物资源，包括这些资源所受威胁和压力及其趋势以及根本原因、利用情况和管理情况；
- (b) 生物资源所处物质环境，包括(a)段所述因素；
- (c) 地方社区和所涉机构的体制和组织结构，包括其决策过程（只要这些社区和机构不是惠益分享安排的利益有关方）；
- (d) 如果个案研究报告是关于某项法律和政策措施，应说明有关的地区、国家和/或地方框架。

3. 惠益分享安排的宗旨/目标（1 - 2 页）

请说明不同参与方参加惠益分享安排或制订法律和政策措施的理由和目标。本节除其他外，应该包括：

- (a) 主要动机/目标，例如：
 - 财务和/或就业；
 - 获取遗传资源（包括保护制度和财产权制度）；
 - 获取知识、创新和做法（包括资料交流；增进了解和知识）；
 - 获得科研成果和培训（获得知识和技能）；
 - 科学和技术合作；
 - 商业和/或贸易；
 - 环境保护。
- (b) 所涉安排是否有助于实现较为普遍性的长期目标，例如社会和经济发展和、保障生计和福利、粮食保障、贸易和环境保护；
- (c) 如果可能，请指明根本动机是否可归因于《公约》的一项或多项目标（资源保护、可持续利用和/或实现平等）和/或《公约》规定的具体义务，即各种决定和建议。

4. 达成安排的过程（1 - 2 页）

请简短说明安排是如何达成的以及如何就所涉安排举行谈判的：

- (a) 不同的利益有关方在何种程度上参加了关于惠益的谈判；
- (b) 列入了何种强制执行/履约措施（如果列入了任何这种措施）；
- (c) 不同的伙伴在何种程度上具备谈判和讨价还价的必要技能（知识、资料、途径、讨价还价技能）。

5. 安排的内容和执行情况（4 - 6 页）

请说明与执行惠益分享安排有关的活动，在这方面除其他外，请说明：

- (a) 每个利益有关方/参与方（提供者和受惠者）的不同投入、贡献、行动和责任、权利和义务。例如，贡献可以包括：
 - 科研方面的援助；
 - 植物/动物/微生物遗传资源标本/获取机会；
 - 资料和/或知识，即关于生态系统/遗传资源的资料和/或知识；
 - 保健、福利；
 - 现金、资本、市场、就业；
 - 食品供应；
 - 环境保护。
- (b) 每个利益有关方从安排中得到的不同惠益。请同时说明如何查明并评估这些惠益（说明采用的指标和过程）。与《公约》各项目标有关的安排所产生的已确定惠益可以包括：
 - 直接/间接惠益；
 - 短期/长期惠益；
 - 货币/非货币惠益；
 - 个人/公共惠益（在适当情况下请援引第四节）。

(c)惠益分享机制。请说明转让/分享惠益的方式和机制，包括：

- 直接或间接分享（例如通过信托基金分享）；
- 在特定时间分享或在一段期间内分享；
- 如何使不同的合作伙伴分享惠益，即，在社区和国家内部分配惠益的机制；
- 如何利用惠益给利益有关方带来进一步好处。

(d) 如果个案研究涉及政策和法律方面的措施：

- 如何保证使新的规定得到遵守？
- 由哪个机构负责对所涉措施进行控制和管理？

6. 政策、法律和行政背景（2页）

(a) 贵国的法律和政策环境，包括国家和社区法律的实施，对个案研究的成果和调查结果产生了何种影响？

(b) 哪些具体的规定和/或政策有所帮助，为什么？

(c) 查明了哪些具体的政策以及需要在不同各级加以解决的社会、经济、文化和环境限制因素？除其他外，评估应该考虑到以下方面的问题：

- 关于获取资源的立法、教育、资料、土地保有权、知识产权、传统资源权利，行政程序、税务、贸易、投资、政策。

(d) 如果个案研究报告本身即成为政策和法律措施的实例，本节可以提到可能对所涉个案研究的作用产生影响的有关政策或者法律和行政问题。

7. 对生物多样性保护工作的影响（1 - 2页）

本节应该包括：

(a) 所涉活动对于生物多样性的保护具有何种影响（实际影响和/或潜在影响）：

- 对遗传和物种多样性的影响；
- 对整个生态系统的影响；

- 对最重要物种的影响(基础物种、指标物种、具有经济和文化意义的物种);

(b) 是如何查明和评估影响的 (指标、过程) ?

8. 与政策有关的结论 : 吸取的教训和可推广性 (2 页)

本节应该分析 :

(a) 吸取的教训 :

- 你如何评估关于惠益分享安排的实际/潜在效力的个案研究报告 ?
- 请指明决定这种安排成败的消极和积极因素。
- 你是否认为以公正和公平的方式分享了惠益 ? 你的观点是以何种评价为依据 ?
- 请指明在确定并达成在经济、社会和文化方面均属健全的惠益分享安排 , 以便促进生物多样性的保护和可持续利用方面的最重要的限制因素和机会。

(b) 经验的可推广性 :

- 请评估所涉个案研究报告是否具有代表性 , 可以推广。如果是这样 , 在有机会推广经验的情况下 , 你将建议如何在当前采取不同方式来推广这种经验 : 向同样/其他参与方推广 ; 在同样环境/其他环境中推广 ; 针对同样/不同的遗传资源加以推广 ;
- 此外 , 请具体说明在改进个案研究并制订关于推广工作的建议方面可以得到的资料种类和可能需要的进一步研究 ;
- 为了推广经验 , 应该满足哪些最起码的体制、生态以及社会 - 经济/市场方面的要求 ?

(c) 可能为执行工作提出的政策建议 :

- 请简要说明可以从个案研究中得出的政策结论和建议。
